OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS

GCSE

A202/01

BIBLICAL HEBREW

Literature

TUESDAY 21 JUNE 2016: Afternoon

DURATION: 2 hours

plus your additional time allowance

MODIFIED ENLARGED 24pt

Candidate forename		Candidate surname	

Centre number						Candidate number				

Candidates answer on the Question Paper.

OCR SUPPLIED MATERIALS:
None

OTHER MATERIALS REQUIRED:
None

READ INSTRUCTIONS OVERLEAF

VI_7146686298/RP

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, centre number and candidate number in the boxes on the first page. Please write clearly and in capital letters.

Use black ink.

Answer FOUR questions.

Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.

Write your answer to each question in the space provided. Additional paper may be used if necessary but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

The total number of marks for this paper is 100.

Each question is worth 25 marks.

The four-letter Divine Name is printed as ” .

You will be awarded marks for the quality of written communication in English.

Any blank pages are indicated.

BLANK PAGE

Answer any FOUR questions.

QUESTION 1

Read the following passage. Answer the questions in English.

Paragraph 1

line number

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי

2 כִּי אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה אָתְּ: וְהָיָה כִּי יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

3 וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ: אִמְרִי נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב לִי בַּעֲבוּרֵךְ

4 וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ:

Paragraph 2

5 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה

6 חֲשֵׁכָה גְדֹלָה נֹפֶלֶת עָלָיו: וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי גֵר יִהְיֶה

7 זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:

8 וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי כֵן יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל:

9 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה: וְדוֹר

10 רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי עַד הֵנָּה: וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה

11 וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה:

12 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יי אֶת אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת

13 מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר פְּרָת: אֶת הַקֵּינִי וְאֶת הַקְּנִזִּי וְאֵת

14 הַקַּדְמֹנִי: וְאֶת הַחִתִּי וְאֶת הַפְּרִזִּי וְאֶת הָרְפָאִים: וְאֶת הָאֱמֹרִי וְאֶת

15 הַכְּנַעֲנִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת הַיְבוּסִי:

בראשית"ב"א-"ג, טו"ב-כ"א

Genesis, Chapter 12 Verses 11–13; Chapter 15 Verses 12–21

(a) Who is speaking in Paragraph 1?

_____ **[1]**

(b) Translate Paragraph 1.

line number

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי

2 כִּי אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה אָתְּ: וְהָיָה כִּי יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת

3 וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ: אִמְרִי נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב לִי בַעֲבוּרֵךְ

4 וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ:

_____ **[4]**

(c) (i) הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה אָתְּ **(lines 1–2)**.

What is surprising about this statement?

_____

_____ **[1]**

(ii) Offer a solution.

_____

_____ **[1]**

(d) Explain the use of the Hiphil conjugation in הִקְרִיב **(line 1).**

_____

_____ **[1]**

(e) What does G-d tell Avram/Abram about the future (lines 6–8)? Give TWO points.

_____

_____

_____ **[2]**

(f) וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי עַד הֵנָּה׃ **(lines 9–10)**

Explain the ideas expressed in this verse. Give FOUR points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[4]**

(g) Translate.

	line number
וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה	**10**
וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃	**11**

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(h) Explain the use of the verb כרת in the phrase כָּרַת יי אֶת אַבְרָם בְּרִית (line 12).

Give THREE points.

_____

_____

_____

_____

_____ [3]

(i) Why is there a dagesh in:

(i) הַגְּזָרִים (line 11)

_____ [1]

(ii) מִנְּהַר (line 13)?

_____ [1]

(j) What is the function of the letter י in:

(i) אֲבֹתֶיךָ (line 9)

_____ [1]

(ii) הַקַּדְמֹנִי (line 14)?

_____ [1]

(k) Where is נְהַר פְּרָת (line 13)? Give TWO points.

_____

_____

_____ **[2]**

[TOTAL: 25 MARKS]

QUESTION 2

Read the following passage. Answer the questions in English.

line number

1 וְלֹא יִקָּרֵא עוֹד אֶת שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם כִּי אַב הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ:

2 וַהֲקִמֹתִי אֶת בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם לִבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת

3 לְךָ לֵא־לֹהִים וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ: וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֵת כָּל

4 אֶרֶץ כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵא־לֹהִים: וַיֹּאמֶר אֱ־לֹהִים אֶל אַבְרָהָם

5 וְאַתָּה אֶת בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אַתָּה וְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם: זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר

6 תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ הִמּוֹל לָכֶם כָּל זָכָר: וּנְמַלְתֶּם

7 אֵת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם: וּבֶן שְׁמֹנַת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם

8 כָּל זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת כֶּסֶף מִכֹּל בֶּן נֵכָר אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא:

9 הִמּוֹל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כַּסְפֶּךָ וְהָיְתָה בְרִיתִי בִּבְשַׂרְכֶם לִבְרִית עוֹלָם:

10 וְעָרֵל זָכָר אֲשֶׁר לֹא יִמּוֹל אֶת בְּשַׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ

11 אֶת בְּרִיתִי הֵפַר:

12 וַיֹּאמֶר אֱ־לֹהִים אֶל אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא תִקְרָא אֶת שְׁמָהּ שָׂרָי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

13 וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבֵרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ:

14 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְּבֶן מֵאָה שָׁנָה יִוָּלֵד וְאִם שָׂרָה הֲבַת

15 תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל הָאֱ־לֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ: וַיֹּאמֶר

16 אֱ־לֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת בְּרִיתִי

17 אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו: וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי

18 אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל:

19 וְאֶת בְּרִיתִי אָקִים אֶת יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת:

בראשית יז ה, ז-כא

Genesis, Chapter 17 Verse 5; Verses 7–21

(a) Who is speaking in line 1?

_____ [1]

(b) (i) Why is the name of Abram/Avram changed to אַבְרָהָם (line 1)?

_____

_____

_____ [2]

(ii) Explain the presence of the letter ר in the new name.

_____

_____

_____ [1]

(c) Explain the use of the pronoun וְאַתָּה (line 5).

_____

_____ [1]

(d) Give SIX points of the covenant (lines 5–11).

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[6]**

(e) Give the root of הֵפֵר (line 11).

_____ **[1]**

(f) Write TWO of the statements G-d makes about Sarah (line 13).

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(g) Translate.

line number

14 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְּבֶן מֵאָה שָׁנָה יִוָּלֵד וְאִם שָׂרָה הֲבַת

15 תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל הָאֱ־לֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ: וַיֹּאמֶר

16 אֱ־לֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת בְּרִיתִי

17 אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו: וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי

18 אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל:

[6]

(h) Write TWO points about the derivation of the word אֲבָל (line 16).

_____

_____

_____ [2]

(i) Give THREE examples of a preformative מ (introducing a noun) in these paragraphs.

_____

_____

_____

_____ [3]

[TOTAL: 25 MARKS]

QUESTION 3

Read the following passage. Answer the questions in English.

line number

1 יָחֵלוּ עַל רֹאשׁ יוֹאָב וְאֶל כָּל בֵּית אָבִיו וְאַל־יִכָּרֵת מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע

2 וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחֶרֶב וַחֲסַר לָחֶם: וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרְגוּ לְאַבְנֵר עַל

3 אֲשֶׁר הֵמִית אֶת־עֲשָׂהאֵל אֲחִיהֶם בְּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב

4 וְאֶל כָּל הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ קִרְעוּ בִגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר

5 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה: וַיִּקְבְּרוּ אֶת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ

6 אֶת קוֹלוֹ וַיֵּבְךְ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם: וַיְקוֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמַר

7 הַכְּמוֹת נָבָל יָמוּת אַבְנֵר: יָדֶךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־לִנְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפוֹל

8 לִפְנֵי בְנֵי־עַוְלָה נָפָלְתָּ וַיֹּסִפוּ כָל הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו: וַיָּבֹא כָל הָעָם לְהַבְרוֹת

9 אֶת דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה לִי אֱ-לֹהִים וְכֹה יֹסִיף

10 כִּי אִם־לִפְנֵי בוֹא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם־לֶחֶם אוֹ כָל מְאוּמָה: וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ

11 וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל הָעָם טוֹב: וַיֵּדְעוּ כָל הָעָם

12 וְכָל יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת אַבְנֵר בֶּן נֵר:

13 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־שַׂר וְגָדוֹל נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל:

14 וְאָנֹכִי הַיּוֹם רַךְ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים מִמֶּנִּי

15 יְשַׁלֵּם יי לְעֹשֵׂה הָרָעָה כְּרָעָתוֹ:

16 וַיִּשְׁמַע בֶּן־שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּרְפּוּ יָדָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ: וּשְׁנֵי

17 אֲנָשִׁים שָׂרֵי־גְדוּדִים הָיוּ בֶן־שָׁאוּל שֵׁם הָאֶחָד בַּעֲנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֵכָב בְּנֵי

18 רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי מִבְּנֵי בִנְיָמִן כִּי גַם־בְּאֵרוֹת תֵּחָשֵׁב עַל־בִּנְיָמִן:

19 וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ־שָׁם גָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

שמואל ב' ג' כט – לט', ד' א-ג

2 Samuel, Chapter 3 Verses 29–39; Chapter 4 Verses 1–3

(a) (i) **Who is speaking in lines 1–2?**

_____ **[1]**

(ii) **Explain the meaning of the phrase** וּמַחֲזִיק בַּכֶּלֶךְ **(line 2).**

_____

_____ **[1]**

(b) Translate.

line number	
6	וַיְקַנֵּן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמַר
7	הַכְּמוֹת נָבָל יָמוּת אַבְנֵר: יָדֶךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־לִנְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפוֹל
8	לִפְנֵי בְנֵי־עַוְלָה נָפָלְתָּ וַיֹּסִפוּ כָל הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו: וַיָּבֹא כָל הָעָם לְהַבְרוֹת
9	אֶת דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה לִי אֱ-לֹהִים וְכֹה יֹסִיף
10	כִּי אִם־לִפְנֵי בוֹא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם־לֶחֶם אוֹ כָל מְאוּמָה: וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ
11	וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל הָעָם טוֹב:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[6]**

(c) In lines 5–6 and 9–10, David shows by his actions how upset he is. Give THREE examples.

_____

_____

_____

_____ [3]

(d) What points does David make in his speech (lines 13–15)?

Give THREE points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____ [3]

(e) What is the real name of 'the son of Saul' (line 16)?

_____ [1]

(f) How did Abner's death (line 16) affect:

(i) the son of Saul?

_____ [1]

(ii) Israel?

_____ [1]

(g) Explain the phrase הָיוּ בֶן־שָׁאוּל (line 17).

Give TWO points.

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(h) וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה (line 19). Suggest why the Be'erothites/ Be'erotim act in such a way.

Give TWO points.

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(i) Write the conjugations / binyanim of:

(i) יִכָּרֵת **(line 1)**

_____ **[1]**

(ii) וַיִּבְכּוּ **(line 6)**

_____ **[1]**

(iii) אֲסֵרוֹת **(line 7)**

_____ **[1]**

(iv) הֵגָּשׁוּ **(line 7).**

_____ **[1]**

[TOTAL: 25 MARKS]

QUESTION 4

Read the following passage. Answer the questions in English.

Paragraph 1

line number

1 וַיָּבֹאוּ כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר הִנְנוּ עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ:

2 גַּם־אֶתְמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם בְּהִיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה הָיִיתָ הַמּוֹצִיא

3 וְהַמֵּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יי לְךָ אַתָּה תִּרְעֶה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל

4 וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה

5 וַיִּכְרֹת לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יי וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל:

6 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ: בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל־יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים

7 וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה: וַיֵּלֶךְ

8 הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־תָבוֹא הֵנָּה כִּי

9 אִם־הֱסִירְךָ הַעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־יָבוֹא דָוִד הֵנָּה: וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֵת מְצֻדַת צִיּוֹן

10 הִיא עִיר דָּוִד: וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מַכֵּה יְבֻסִי וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־הַפִּסְחִים

11 וְאֶת־הַעִוְרִים שְׂנֻאֵי נֶפֶשׁ דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וּפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא אֶל־הַבָּיִת:

12 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצֻדָה וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד סָבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה: וַיֵּלֶךְ דָּוִד

13 הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיי אֱ-לֹהֵי צְ-בָאוֹת עִמּוֹ: וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי

14 אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי עֵץ וְחָרָשֵׁי אֶבֶן קִיר וַיִּבְנוּ־בַיִת לְדָוִד: וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־הֱכִינוֹ יי לְמֶלֶךְ

15 עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשֵּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Paragraph 2

16 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיַּעַל אֶת־אֲרוֹן הָאֱ-לֹהִים מִבֵּית עֹבֵד אֱדֹם עִיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה:

17 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ יי שִׁשָּׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא: וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז

18 לִפְנֵי יי וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד: וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יי בִּתְרוּעָה

19 וּבְקוֹל שׁוֹפָר: וְהָיָה אֲרוֹן יי בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא

20 אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יי וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ:

שמואל ב' ה:א-יב, ו:יב-טז

2 Samuel, Chapter 5 Verses 1–12; Chapter 6 Verses 12–16

(a) Why is David in Hebron? (line 1)

_____ [1]

(b) How do the Israelites try to win favour with David (lines 1–4)?

Give THREE points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____ [3]

(c) Give TWO points about הַיְבֻסִי mentioned in line 8.

_____

_____

_____

_____ [2]

(d) What do the יְבֻסִי mean by

לֹא־תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־הֲסִירְךָ הַעִוְרִים וְהַפִּסְחִים (lines 8–9)?

Give THREE points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[3]**

(e) (i) Explain the phrase וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר (line 10). Give THREE points.

_____

_____

_____ **[3]**

(ii) What is the root of מַכֵּה (line 10)?

_____ **[1]**

(f) What does Hiram/Chiram send to David (lines 13–14)? Give THREE answers.

_____

_____

_____ **[3]**

(g) Why is שָׁנָה (lines 6 and 7) in the singular?

_____

_____ [1]

(h) Explain the use of the letter ת in:

(i) בִּהְיוֹת (line 2)

_____

_____ [1]

(ii) מְצֻדַּת (line 9).

_____

_____ [1]

(i) Translate Paragraph 2.

line number

16 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיַּעַל אֶת־אֲרוֹן הָאֱ-לֹהִים מִבֵּית עֹבֵד אֱדֹם עִיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה:

17 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ יי שִׁשָּׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא: וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז

18 לִפְנֵי יי וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד: וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יי בִּתְרוּעָה

19 וּבְקוֹל שׁוֹפָר: וְהָיָה אֲרוֹן יי בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה | בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא

20 אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יי וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[6]**

[TOTAL: 25 MARKS]

QUESTION 5

Read the following passage. Answer the questions in English.

Paragraph 1

line number

1 וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ

2 לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה: וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת

3 חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם

4 אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם: יְשַׁלֵּם יי פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה

5 מֵעִם יי אֱ-לֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו: וַתֹּאמֶר אֶמְצָא חֵן

6 בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת

7 שִׁפְחֹתֶיךָ: וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי הֵלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ

8 פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקּוֹצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר:

9 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא

10 תַכְלִימוּהָ: וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ:

11 וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים:

12 וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן לָהּ אֵת

13 אֲשֶׁר הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ:

רות ב: י-יח

Ruth, Chapter 2 Verses 10–18

Paragraph 2

line number

14 וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאוּלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ

15 נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה לָךְ

16 וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ: וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת

17 כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי: וְגַם אֶת רוּת

18 הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא

19 יִכָּרֵת שֵׁם הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם: וַיֹּאמְרוּ כָּל

20 הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יי אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל בֵּיתֶךָ

21 כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה

22 וּקְרָא שֵׁם בְּבֵית לָחֶם:

רות ד : ז-יא

Ruth, Chapter 4 Verses 7–11

(a) Who is the subject of line 1?

_____ **[1]**

(b) Translate.

2 הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת

3 חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם

4 אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם: יְשַׁלֵּם יי פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(c) In what ways does Boaz show kindness in lines 7–8? Give THREE points.

_____

_____

_____

_____ **[3]**

(d) Translate.

line number

9 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא

10 תַכְלִימוּהָ: וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ:

11 וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[4]**

(e) Describe the law mentioned in lines 14–15. Give THREE points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[3]**

(f) In lines 16–19:

(i) What does Boaz say he has done? Give TWO points.

_____

_____

_____ **[2]**

(ii) What are his reasons? Give TWO points.

_____

_____

_____ **[2]**

(g) Explain the meaning of the following:

(i) וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה **(line 21)**

_____

_____ **[1]**

(ii) וּקְרָא שֵׁם בְּבֵית לָחֶם **(line 22).**

_____

_____ **[1]**

(h) Give the derivation of וַיִּצְבָּט **(line 8). Give TWO points.**

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(i) Explain the vowel of the letter ו in the following words:

(i) וַתֵּרֶא (line 12)

_____ **[1]**

(ii) וּמִשַּׁעַר (line 19)

_____ **[1]**

(iii) וּכְלֵאָה (line 21)

_____ **[1]**

(iv) וַעֲשֵׂה (line 21).

_____ **[1]**

[TOTAL: 25 MARKS]

QUESTION 6

Read the following passage. Answer the questions in English.

Paragraph 1

line number

1 לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי

2 חַי יי שִׁכְבִי עַד הַבֹּקֶר: וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת

3 רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן: וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ

4 וְאֶחֲזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר:

רות ג:יג-טו

Ruth, Chapter 3 Verses 13–15

Paragraph 2

5 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה נָּא בְאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ

6 אֱדוֹם וְגַם אֶל מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ: וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב

7 אֶת אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר

8 אַרְנוֹן וְלֹא בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב כִּי אַרְנוֹן גְּבוּל מוֹאָב :

שופטים יא:יז-יח

Judges, Chapter 11 Verses 17–18

Paragraph 3

line number

9 וַיִּצָּעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מַדּוּעַ עָבַרְתָּ לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן

10 וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ נִשְׂרֹף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב

11 הָיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי עַמּוֹן מְאֹד וָאֶזְעַק אֶתְכֶם וְלֹא הוֹשַׁעְתֻּם אוֹתִי מִיָּדָם: וָאֶרְאֶה

12 כִּי אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂימָה נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶעְבְּרָה אֶל בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּתְּנֵם יי בְּיָדִי וְלָמָּה

13 עֲלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם בִּי: וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת כָּל אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת

14 אֶפְרָיִם וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי גִלְעָד אֶת אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ

15 אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה: וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרָיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ

16 פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֶעֱבֹרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי גִלְעָד הַאֶפְרָתִי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא: וַיֹּאמְרוּ

17 לוֹ אֱמָר נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל

18 מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אָלֶף׃

שופטים יב:א-ו

Judges, Chapter 12 Verses 1–6

(a) Who is speaking in line 1?

_____ **[1]**

(b) Translate.

2 וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת

3 רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן: וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ

4 וְאֶחְזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[4]**

(c) Who is narrating Paragraph 2?

_____ **[1]**

(d) Where is:

(i) Edom?

_____ [1]

(ii) Moab?

_____ [1]

You may draw a sketch map.

(e) What do the Ephraimites say to Jepthah / Yiftach (lines 9–10)? Give TWO points.

_____

_____

_____ [2]

(f) What does Jepthah / Yiftach reply (lines 10–13)? Give THREE points.

_____

_____

_____ [3]

(g) כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה: **(lines 14–15) is difficult to translate.**

Explain the meaning. Give FIVE points.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ **[5]**

(h) (i) Translate.

line number

16 וַיֹּאמְרוּ

17 לוֹ אֱמָר נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל

18 מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן

_____

_____

_____ **[2]**

(ii) שִׁבֹּלֶת **(line 17). Why do the men of Gilead choose this word?**

_____

_____

_____ **[1]**

(i) What is the function of EACH י **in the word** לִינִי **(line 1)?**

_____

_____

_____

_____ **[2]**

(j) What is the function of the final ן **in** וַיַּחֲנוּן **(line 7)?**

_____ **[1]**

(k) Give an example from any of the passages of a verb where the last two root letters are the same (also known as ע"ע / geminate).

_____ [1]

[TOTAL: 25 MARKS]

END OF QUESTION PAPER

BLANK PAGE

BLANK PAGE

OCR
Oxford Cambridge and RSA

Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

© OCR 2016